

**Svar afgivet på Kommissionens vegne af Loyola de Palacio**

(24. marts 2003)

Inden for rammerne af den igangværende procedure for fælles beslutningstagning og på grundlag af Rådets fælles holdning af 6. februar 2003 om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet <sup>(1)</sup>, som Kommissionen har tiltrådt <sup>(2)</sup>, anses sammenkoblingen af elektricitetsnettene på Den Iberiske Halvø og Balearerne for et prioriteret indsatsområde.

<sup>(1)</sup> KOM(2001) 775-2 endelig udg.

<sup>(2)</sup> Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet – SEK(2003) 164 endelig udg.

(2003/C 242 E/164)

**SKRIFTLIG FORESPØRGSEL P-0624/03  
af Robert Evans (PSE) til Kommissionen**

(25. februar 2003)

Om: Sammenlægning af forsikringsperioder og forordning (EØF) nr. 1408/71

Er Kommissionen klar over de uheldige virkninger, som den frivillige tyske bidragsordning fra 1990'erne har for mange EU-borgere? Denne ordning dækkede en periode (fra 1939 og frem), der ofte var dækket af forsikring i andre lande?

I 1940'erne kom en af mine vælgere til Det Forenede Kongerige, hvor han har boet i de sidste tres år. Oprindeligt var han ikke berettiget til en tysk pension til trods for, at han havde indbetalt bidrag til en tysk forsikring i sin treårige læretid (1936-1939). Da loven blev ændret i Tyskland i 1990'erne, betalte han sit frivillige bidrag til de tyske myndigheder i 1996 og blev berettiget til en pension.

Imidlertid har overlappningen – med forrang til den britiske forsikring – ført til udbetaling af en ydelse fra den tyske stat, som er mindre, end den han ellers kunne have forventet.

Det lader til, at begge lande i øjeblikket respekterer de gældende EU-forordninger (forordning (EØF) nr. 1408/71 <sup>(1)</sup>, gennemførelsesforordning (EØF) nr. 574/72 <sup>(2)</sup> – artikel 15), og at borgere, herunder min vælger, taber penge på det.

Er Kommissionen klar over denne uheldige situation, og er der planer om at finde en løsning?

<sup>(1)</sup> EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1.

**Svar afgivet på Kommissionens vegne af Anna Diamantopoulou**

(24. april 2003)

Forordning (EØF) nr. 1408/71 <sup>(1)</sup> og (EØF) nr. 574/72 <sup>(2)</sup> koordinerer, men harmoniserer ikke medlemsstaternes sociale sikringsordninger, således at medlemsstaterne bevarer ansvaret for at fastlægge de nærmere bestemmelser i deres respektive ordninger. På trods af at forordning (EØF) nr. 1408/71 bestemmer, at en person ikke skal indbetale bidrag til social sikring i to forskellige lande på samme tid, bestemmer den også, at en person kan blive optaget i en frivillig pensionsforsikringsordning i en medlemsstat, selv om han allerede er optaget i en obligatorisk pensionsforsikringsordning i en anden medlemsstat, under forudsætning af at lovgivningen i førstnævnte medlemsstat tillader en sådan overlappning. I henhold til den tyske lovgivning kan en person indbetale sådanne frivillige bidrag, hvis han allerede på et tidligere tidspunkt – tvungent eller frivilligt – har bidraget til den pågældende ordning. Kommissionen er ikke bekendt med, at den tyske lovgivning desangående er blevet ændret i 1990'erne.

Hvis frivillige pensionsbidrag overlapper med obligatoriske pensionsbidrag i en anden medlemsstat, er de frivillige bidrag ikke tabt. Faktisk skal de sociale sikringsinstitutioner i hvert enkelt land, hvor en arbejdstager har været forsikret, beregne en national pension og en prorata-pension med henblik på at sammenligne de to tal og tildele den vandrende arbejdstager det beløb, som er gunstigst for ham.

Den nationale pension er den pension, som udelukkende er beregnet i henhold til de nationale regler og udelukkende under hensyntagen til de perioder, som er tilbagelagt i det pågældende land. Derfor er perioder med frivillige pensionsbidrag med i denne beregning og bør i princippet øge den nationale pensions størrelse.

For at fastlægge den proportionelle pension eller prorata-pensionen er det nødvendigt først at beregne det teoretiske beløb, hvor hele en persons arbejdsliv tages i betragtning, som om perioder i udlandet var blevet tilbagelagt i det pågældende land. Overlappende perioder tælles kun én gang, og det er i den forbindelse, at artikel 15 i forordning (EØF) nr. 574/72 bestemmer, at perioder med obligatorisk forsikring i én medlemsstat har forrang over perioder med frivillig forsikring i en anden medlemsstat. Prorata-pensionen beregnes således ved at gange dette teoretiske beløb med en brøk, hvis tæller repræsenterer varigheden af perioder med arbejde i det pågældende land, og nævneren alle de perioder, som tages i betragtning i forbindelse med beregningen af det teoretiske beløb.

Da disse bestemmelser altså sikrer, at frivillige pensionsbidrag ikke mistes, undrer det Kommissionen, at den vælger, hvis sag det ærede medlem henviser til, således skulle få en lavere pension fra den tyske stat på grund af de frivillige bidrag. Hvis det ærede medlem har nærmere oplysninger om denne specifikke sag, opfordres han til at sende dem til Kommissionen, således at de kan blive undersøgt af dennes tjenestegrene.

(<sup>1</sup>) Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet.

(<sup>2</sup>) Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, som flytter inden for Fællesskabet.

(2003/C 242 E/165)

**SKRIFTLIG FORESPØRGSEL E-0635/03**  
**af Kathleen Van Brempt (PSE) til Kommissionen**

(4. marts 2003)

Om: Intelligente forlygter

Bilindustrien vil indføre intelligente forlygter på bilerne. Disse »rullende biløjne« øger synsfeltet og vil ifølge industrien øge trafikikkerheden. Bilindustrien venter kun på tilpasningen af EU-retten.

Kan Kommissionen oplyse, om den agter at tilpasse det såkaldte ECE-direktiv herom og muliggøre brugen af intelligente forlygter?

I bekræftende fald kan Kommissionen da oplyse, hvilke planer den har?

I benægtende fald hvilke indvendinger har Kommissionen da mod sådanne intelligente forlygter?

**Svar afgivet på Kommissionens vegne af Erkki Liikanen**

(3. april 2003)

Regulativ nr. 48 fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa (FN/ECE) om montering af lygter og lyssignaler er allerede blevet tilpasset for at muliggøre brugen af forlygter, hvis strålefelt kan drejes for at give yderligere lys i den retning, i hvilken køretøjet bevæger sig, kaldet »bøjet lys«. Desuden er to andre regulativer om forlygter som komponenter også blevet tilpasset, så de omfatter bestemmelser vedrørende bøjet lys.